

# 6 Moar zu Viersch

Der stattliche Hof Moar (Mayr) zu Viersch (870 m) wurde 990 vom Brixner Bischof Albuin erworben. Er war viele Jahrhunderte Küchenmeierhof des Hochstiftes. Von 1645 bis 1879 war er Eigentum der Herren von Troyer. Sie bauten 1720 das Kirchlein zur heiligen Katharina. Der Gruppenhof zu Viersch wurde 1878 ein Raub der Flammen und in der heutigen Form wieder errichtet. Er trug einst eine vorgeschichtliche Wallburg. Bronze- und Keramikfunde, römische Münzen und ein Jupiterfigürchen werden im Landesmuseum aufbewahrt. Ein restaurierter, mittelalterlicher und sehr tiefer Ziehbrunnen (Ziggl im Volksmund) befindet sich zwischen den Gebäuden.

Hofeigentümer: Familie Martin Torggler. Buschenschank: Geöffnet im Herbst.

*Il pregevole maso Moar (Mayr) di Fieres (Viersch, 870 m s.l.m.) fu acquisito nel 990 dal vescovo brissinese Albuin. Per molti secoli rifornì di alimenti le cucine del monastero maggiore. Dal 1645 al 1879 fu in proprietà ai signori von Troyer che nel 1720 vi fecero erigere la chiesetta di Santa Caterina. Devastato dalle fiamme nel 1878, il borgo rurale di Fieres fu successivamente ricostruito nelle forme che oggi presenta. Il luogo su ci sorge fu in passato occupato da una fortificazione preistorica. Diversi reperti in bronzo e ceramica, monete di epoca romana e piccole figure di Giove qui rinvenute sono oggi conservate presso il museo provinciale. Un profondo pozzo a carrucola di epoca medioevale, restaurato, è visibile fra gli edifici del complesso agricolo.*

Proprietaria del maso è oggi la famiglia Martin Torggler. Il ristorante è aperto in autunno.

The handsome country estate Moar (Mayr) zu Viersch (870 meters above sea-level) was purchased from Bishop Albuin of Brixen in A.D. 990. For centuries, it supplied produce to the High Monastery. From 1645 to 1879, it was the property of the Lords of Troyer. In 1720, they built St. Catherine's Chapel. In 1878, the group of farmsteads of zu Viersch went up in flames and was then rebuilt as you see it today. It once featured a prehistoric wall fortress. Bronze and ceramic finds, Roman coins, and a small figure of Jupiter from here can be viewed in the Provincial Museum. A very deep, restored drawing well (called a »Ziggl« in the local German dialect) dating back to Medieval times is located between the buildings.

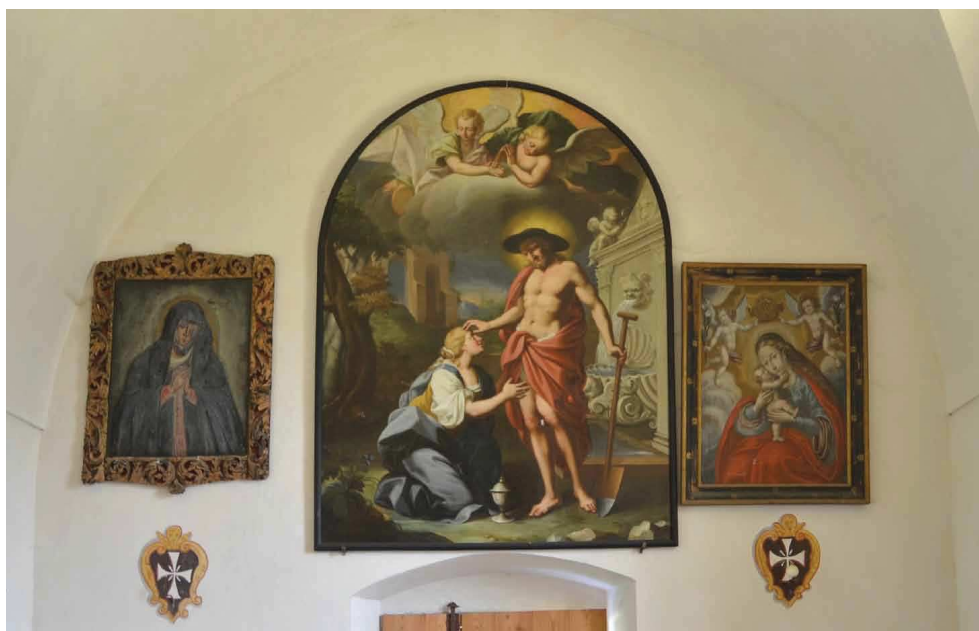
Owners: The Martin Torggler Family. Informal tavern: Open in the autumn.



Kirche zur Hl. Katharina in Viersch  
 Die Kapelle wurde 1720 durch die Herren von Troyer erbaut. Altar mit Bildnis der Vermählung der Hl. Katharina und Johannes des Täufers.

Chiesa di Santa Caterina a Fieres  
 La cappella fu fatta erigere nel 1720 dai signori von Troyer. Altare con l'immagine del matrimonio mistico di Santa Caterina e San Giovanni Battista.

St. Catherine's Church in Viersch  
 The chapel was built in 1720 by the Lords of Troyer. The altar features a depiction of the marriage of St. Catherine and John the Baptist.



An der Rückseite der Kapelle oberhalb des Eingangs ein Bild mit der Erscheinung Christi an Maria Magdalena (18. Jh.).

Sul retro della cappella si osserva, oltre l'ingresso, un'immagine dell'apparizione di Cristo a Maria Maddalena (XVIII sec.).

To the rear of the chapel above the entrance, there is a depiction of the Appearance of Christ to Maria Magdalena (18th century).

